

Milí príbuzní a priatelia,

nebo nad šírymi argentínskymi pláňami, odkiaľ Vám práve píšem pozdrav ku Dňu vďakyvzdania, vyzerá v noci ako tmavá kupola, posiata jasnými hviezdami, typická pre tento čas. Ale cez deň sa letná obloha tu na južnej pologuli len ťažko spája s mojou ideálnou predstavou tohto špeciálneho dňa. Má to však paralelu na inej úrovni. Ako môžu naše predstavy o skvelom Dni vďakyvzdania obstáť v každodennej drsnej realite? Je niečo také v našej hlboko rozdelenej spoločnosti, čo by sme stále ešte mohli oslavovať všetci spolu?

Keď som sa pokúšal odpovedať si na túto rečnícku otázku, bol som prekvapený vlastnou odpoveďou. Prišlo mi na um, že môžeme stále oslavovať ľudí – nespočetné množstvo ľudí. Spomenul som si na lekárov, sestričky, učiteľov, umelcov. Potom na ďalších, na to množstvo skrytých pomocníkov za scénou: umývačov riadu v reštauráciách, ľudí potiacich sa v nemocničných práčovniach, alebo za volantom školských autobusov, ľudí v pokladniciach, policajtov a upratovacie čaty v úradoch, ktorí pracujú, pokiaľ my sladko spíme. A nadovšetko, to nespočetné množstvo ľudí, ktorí sa odvážne usmievajú a prinášajú úsmev iným. Vďačná oslava nás dáva dokopy a zjednocuje.

Zatiaľ čo niet dôvod na oslavu situácie vo svete, ľudia tohto sveta si zaslúžia, aby sme sa zjednotili a oslávili ich. Zjednotenie je to rozhodujúce slovo.

Nie sme snáď vďační zametačom ulíc bez ohľadu na ich politické presvedčenie? Smetiarom, údržbárom ciest, dopravnej obsluhe, bez ohľadu na ich sexuálne alebo náboženské presvedčenie? Alebo sa snáď pýtate, do akej politickej strany patrí plavčík, ktorý sa stará o bezpečnosť vášho dieťaťa? Vďačnosť vytvára oveľa silnejšie puto ľudského rešpektu ako čokoľvek iné. Deň vďakyvzdania je veľkou šancou prebudiť sa a priznať väčší význam týmto putám, než ideológiám, ktoré nás rozdeľujú. Prebudiť sa a uvedomiť si, aké smiešne a bezvýznamné sú presvedčenia, ktoré nás rozdeľujú v porovnaní s výzvami, s ktorými sa môžeme všetci popasovať; prebudiť sa a podľa toho aj konať.

Čo to však všetko prakticky znamená pre bežný život? Len si byť toho vedomý a pamätať na to, že to môže znamenať veľký rozdiel v tom, ako pristupujeme k druhým. Rád sa podelím s niektorými nápadmi, ktoré sa snažím uvádzať do života ja. Preukazovať tým viac rešpektu iným, čím viac sa odo mňa odlišujú. Myslieť na to všetko, čo máme spoločné, keď ma prekvapí, ako celkom odlišne odo mňa vedia mnohí ľudia uvažovať. Nájsť niečo dobré, čo môžem druhým povedať, práve v tom momente, keď mám chuť povedať niečo nedobré. (Môj spolubrat to skúšal uplatňovať v našom kláštore a ostatní ho pokúšali: „A čo povieš o diablovi?“ „Nuž“, odpovedal, „treba uznať, že je veľmi pracovitý“.) To je ďalšia vec, ktorú môžeme robiť: vidieť jasne, čo nás rozdeľuje a predsa tú priepasť premostiť úsmevom.

S veľkým úsmevom na seba samého – Darcu dobrých rád – vám posielam všetky dobré priania na oslavu Dňa vďakyvzdania, ktorá nás prebudí do sféry nad všetkými rozdeleniami, kde všetci – skutočne všetci – môžeme spolu vďačne oslavovať.

Váš Brat David

Dear Relatives and Friends,

At nighttime, the sky above the vast Argentinean plains from which i’m sending you this Thanksgiving message looks like the dark bright-starred dome so typical of this season. But by day, the summer sky of the southern hemisphere does not go at all with my ideal image of Thanksgiving. This has a parallel on a different level. How can our dreams of a perfect Thanksgiving stand up to the harsh reality of daily life? Is there anything left in our deeply divided society that all of us can still celebrate together?

When i tried to actually answer this rhetorical question, my own answer surprised me. I remembered that we can still celebrate people – countless people. Doctors, nurses, teachers, artists came to my mind. I kept thinking of more people, our countless hidden helpers behind the scenes: dishwashers in restaurants, people sweating in hospital

laundries or driving school buses, people behind checkout counters, police and cleaning crews in office buildings doing their work while i sleep. And above all, those countless people who bravely smile and make others smile.

While we cannot celebrate the world situation, the people of this world still deserve that we unite to celebrate them. “Unite” is the decisive word. Grateful celebration brings us together and unites us.

Aren’t we grateful to street cleaners, regardless of their political views? To garbage collectors, road maintenance workers, air traffic controllers, regardless of their sexual persuasion or religious conviction? Or do you ask to what political party the lifeguard belongs who keeps your child safe? Gratefulness establishes bonds of human respect stronger than all other considerations. Thanksgiving Day is our great chance to wake up and give more importance to those bonds that unite us than to ideologies dividing us; to wake up to how trifling the convictions that divide us are, compared to the challenges we can only tackle together; to wake up and commit ourselves to act accordingly.

But what will all this practically mean in daily living? Just to be awake to it and to remember it will make a difference in how we deal with people. I can only share a few ideas I’m trying to put into practice. To show all the more respect for other human beings, the more different they seem to be from me. To think of all we have in common, when i’m amazed at how differently from me others can manage to think. To find something good to say about others, the moment i want to say something bad. (A Brother practiced that in the monastery and the others tried to trick him: “And what do you say of the devil?” they asked. “Well,” he answered, “you have to give him credit, he’s industrious.”) That’s another thing we can do: Keep clearly in mind what divides us and yet bridge the dividing gap with a smile.

It is with a big smile at myself – Giver of Good Advice – that i am sending you my good wishes for a Thanksgiving celebration that will wake us up to that realm beyond divisions where all of us – truly all of us – can gratefully celebrate together.

Your brother David